

CABECERA

YACIMIENTO: Necrópolis paleocristiana de Tarragona (Tarragona)
MUNICIPIO: Tarragona
PROVINCIA: Tarragona
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 3420; RIT 984; ICERV 11; CIL II2/14, 1650
N. INV: Museo y Necrópolis Paleocristianos nº inv. 407
TIPO YACIMIENTO: NECROPOLIS
OBJETO: Placa de mármol
TIPO: Mármol

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: PLACA
TIPO DE EPÍGRAFE: INDET.
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 41 x 40 x 1,5
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 2
H. MAX. LETRA: 9
H. MIN. LETRA: 8
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.:
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: cuadrada
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
 Potami, (hedera) / chere.

Lectura dada por RIT 984.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
 Potamiós, adiós.

Traducción dada por Hoz (2014, 231).

COMENTARIO:

"Chere" es la transcripción del χαῖρε griego. Respecto al nombre, Ποτάμιος es típicamente ateniense, muy bien atestiguado desde época clásica y muy escaso en la epigrafía de otras partes del mundo griego, aunque en Roma aparecen varias formas derivadas. La transformación en "Potami", junto con la aclamación y grafía latina, confirma que aquí se trata de un signum (Hoz 2014, 231).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: RIT 984; Hoz (2014, 231)

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: CARECE

LENGUA: GRIEGO

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Lápida de mármol gris claro, rota en las esquinas superior izquierda e inferior derecha.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Las letras no están grabadas enteramente, sino que tan solo están incisos los bordes, a excepción de la I final de la primera línea y el trazo vertical de la E al final de la segunda línea.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO: 1930

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO: EXCAVACION

DATACIÓN: Siglo IV d.C.

CRIT. DAT.: La inscripción es, según ICERV, cristiana, algo bastante probable teniendo en cuenta la fecha y el paralelo de las inscripciones del mismo yacimiento.

CONTEXTO HALLAZGO: Fue hallado en el año 1930 en las excavaciones de la necrópolis de Tarraco, reutilizada en otra tumba.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 3420; RIT 984; ICERV 11; CIL II2/14, 1650; Serra Vilaró, J. (1935) Excavaciones en la necrópolis romano-cristiana de Tarragona, JSEAM 133, 63s, lám. XXXII. García de Castro, Francisco Javier (1994) Aspectos sociales de la Tarraco imperial en el s. IV d.C., En: Boletín Arqueológico. 16, pp. 129-145; aquí p. 137. De Hoz García-Bellido, María Paz (2011) Bilingüismo grecolatino en la península Ibérica. Testimonios de code-switching, [en:] E. R. Luján, Eugenio - J. L. García Alonso (eds.), A Greek man in the Iberian street. Papers in Linguistics and Epigraphy in Honour of Javier de Hoz, pp. 79-91, Innsbruck; aquí pp. 84-86. Tantimonaco, Silvia (2013) La ordinatio de inscripciones romanas sobre piedra: un testimonio inédito de Cacerá de las Ranás (Aranjuez, Madrid), Habis 44, pp. 185-201; aquí pp. 194, 200. Hoz, María Paz de (2014) Inscripciones griegas de España y Portugal, Bibliotheca Archaeologica hispana 40, Real Academia de la Historia, Madrid, p. 231.

BIBL. ARQUEOL.:

IMÁGENES



ICERV 11